



Berger

Kurzanleitung

# Solar-Komplettanlage Deluxe



**GB** | Short Manual: Complete solar system deluxe

**FR** | Petit manuel: Système solaire complet de luxe

**IT** | Manuale corto: Sistema solare completo deluxe

**NL** | Kort handboek: Compleet zonnesysteem deluxe

---

Nr. 333010 / 333040 / 333050 / 333740  
PC: 201119921/01

## KURZANLEITUNG BERGER SOLARANLAGE

**ACHTUNG:** Anschluss der elektrischen Komponenten und Leitungen nur durch fachkundiges Personal mit entsprechendem Installationsmaterial aus dem Fachhandel.

**ACHTUNG:** Sobald Licht auf das Solarpanel fällt, kann Strom fließen, während Installation das Solarpanel abdecken.

- Passenden Platz für Panel und Dachdurchführung suchen
- Loch für Dachdurchführung bohren
- Kabel durch Dachdurchführung führen
- Dachdurchführung und Panel Aufkleben (vorher Klebestellen reinigen), falls mit Sikaflex geklebt wird, den Primer dazu nicht vergessen.
- Position für Laderegler in Nähe der Batterie suchen und Laderegler befestigen. Um den Laderegler wegen Kühlung nicht abdecken und min. 10 cm Luft außen herum lassen.
- Kabel des Solarpanels auf kürzesten Weg zum Laderegler verlegen
- Solarkabel entsprechend kürzen (noch nicht mit dem Laderegler verbinden)
- Verwenden Sie den Rest des Solarkabels (bzw. ein Kabel mit demselben Leitungsquerschnitt) zur Verbindung des Ladereglers mit der Autobatterie
  - Schalten Sie den mitgelieferten Sicherungshalter in Reihe zwischen Batterie (+) und Laderegler (+); Achten Sie darauf, dass die Sicherung nicht weiter als 15cm von der Batterie entfernt ist.
  - **ACHTUNG:** Sicherung noch nicht einsetzen
  - Verwenden Sie zum Anschluss des Kabels an die Batterie entsprechende Kabelschuhe aus dem Fachhandel
  - **ACHTUNG:** Polung beachten rot (+) zu rot (+); schwarz (-) zu schwarz (-)
  - Verwenden Sie zum sicheren Anschluss des Kabels an den Laderegler (Step 1) entsprechendes Installationsmaterial wie Lüsterklemmen und eine Abzweigdose oder entsprechende Kabelverbinder
- Sollten Sie eine Lastquelle direkt am Laderegler anschließen wollen, verbinden sie die Kabel der Lastquelle mit denen des Ladereglers (Step 2) entsprechend unter Beachtung der korrekten Polung mit entsprechendem Installationsmaterial (Kabelverbinder, bzw. Lüsterklemmen mit Abzweigdose) Der Leitungsquerschnitt muss min. 2.5mm<sup>2</sup> sein.
- **ACHTUNG:** Wird keine Lastquelle direkt an den Laderegler angeschlossen MÜSSEN die Kabel für die Lastquelle am Laderegler unbedingt fachmännisch isoliert werden.
- Verbinden Sie nun das bereits verlegte Solarkabel (vom Panel) mit den Kabeln des Ladereglers (Step 3). Verwenden Sie hierzu wieder entsprechendes Installationsmaterial wie entsprechende Kabelverbinder bzw. Lüsterklemmen mit Abzweigdose oder Klemmen
- Nun können Sie die 20A Sicherung in den Sicherungshalter einsetzen.

Die Solaranlage ist nun einsatzbereit.

## SHORT MANUAL BERGER SOLAR SYSTEM

**ATTENTION:** Electrical components and cables may only be connected by qualified personnel using appropriate installation materials from a specialist dealer.

**ATTENTION:** As soon as light falls on the solar panel, current can flow while the solar panel is being covered.

- Find a suitable place for the panel and roof duct.
- Drill hole for roof lead-through
- Feed the cable through the roof grommet
- Glue the roof duct and panel (clean the glued areas first), if gluing with Sikaflex, do not forget the primer.
- Find a position for the charge controller near the battery and fix it in place. Do not cover the charge controller for cooling and leave at least 10 cm of air around it.
- Lay the solar panel cable along the shortest route to the charge controller.
- Shorten the solar cable accordingly (do not connect it to the charge controller yet)
- Use the rest of the solar cable (or a cable with the same wire cross-section) to connect the charge controller to the car battery
  - Connect the supplied fuse holder in series between the battery (+) and the charge controller (+); make sure that the fuse is no further than 15cm from the battery.
- ATTENTION:** Do not insert the fuse yet
  - Use appropriate cable lugs from a specialist dealer to connect the cable to the battery.
  - **ATTENTION:** Observe polarity red (+) to red (+); black (-) to black (-)
  - To connect the cable securely to the charge controller (Step 1), use appropriate installation material such as luster terminals and a junction box or appropriate cable connectors.
- If you want to connect a load source directly to the charge controller, connect the cables of the load source to those of the charge controller (Step 2), observing the correct polarity and using the appropriate installation material (cable connectors or luster terminals with a junction box).
- ATTENTION:** If no load source is connected directly to the charge controller, the cables for the load source must be professionally insulated at the charge controller.
- Now connect the already laid solar cable (from the panel) to the cables of the charge controller (step 3). Again, use the appropriate installation material such as cable connectors or luster terminals with junction box or terminals.
- Now you can insert the 20A fuse into the fuse holder.

The solar system is now ready for use.

## PETIT MANUEL SYSTÈME SOLAIRE COMPLET DE LUXE

**ATTENTION:** Le raccordement des composants et des lignes électriques doit être effectué uniquement par du personnel qualifié avec du matériel d'installation approprié du commerce spécialisé.

**ATTENTION:** Dès que la lumière tombe sur le panneau solaire, le courant peut circuler pendant que l'installation recouvre le panneau solaire.

- Trouvez un endroit approprié pour le panneau et le conduit de toit.
- Percez un trou pour la traversée du toit
- Faites passer le câble par le passe-fil du toit
- Collez le conduit de toit et le panneau (nettoyez les zones collées au préalable), si vous collez avec Sikaflex, n'oubliez pas le primaire.
- Trouvez l'emplacement du contrôleur de charge près de la batterie et fixez le contrôleur de charge. Ne couvrez pas le contrôleur de charge pour le refroidissement et laissez au moins 10 cm d'air autour de lui.
- Posez les câbles du panneau solaire sur le chemin le plus court vers le contrôleur de charge.
- Raccourcissez le câble solaire en conséquence (ne le connectez pas encore au contrôleur de charge).
- Utilisez le reste du câble solaire (ou un câble de même section) pour connecter le régulateur de charge à la batterie de la voiture.
  - Connectez le porte-fusible fourni en série entre la batterie (+) et le contrôleur de charge (+) ; assurez-vous que le fusible ne se trouve pas à plus de 15 cm de la batterie.
  - **ATTENTION:** Ne pas encore insérer le fusible.
  - Pour raccorder le câble à la batterie, utilisez des cosses appropriées vendues dans le commerce spécialisé.
  - **ATTENTION:** Respectez la polarité : rouge (+) sur rouge (+) ; noir (-) sur noir (-).
  - Utilisez le matériel d'installation approprié tel que des cosses à lustrer et une boîte de jonction ou des connecteurs de câble appropriés pour connecter solidement le câble au contrôleur de charge (étape 1).
- Si vous souhaitez connecter une source de charge directement au régulateur de charge, connectez les câbles de la source de charge à ceux du régulateur de charge (étape 2), en respectant la polarité correcte et en utilisant le matériel d'installation approprié (connecteurs de câble ou bornes lustrées avec une boîte de jonction).
- **ATTENTION:** Si aucune source de charge n'est connectée directement au contrôleur de charge, les câbles de la source de charge sur le contrôleur de charge DOIVENT être professionnellement isolés.
- Maintenant, connectez le câble solaire déjà posé (du panneau) avec les câbles du régulateur de charge (étape 3). Là encore, utilisez le matériel d'installation approprié, comme des connecteurs de câble ou des cosses à lustrer avec une boîte de jonction ou des cosses.
- Vous pouvez maintenant insérer le fusible 20A dans le porte-fusible.

Le système solaire est maintenant prêt à être utilisé.

## MANUALE CORTO SISTEMA SOLARE COMPLETO DELUXE

**ATTENZIONE:** Collegare i componenti e le linee elettriche solo da personale qualificato con materiale di installazione appropriato del commercio specializzato.

**ATTENZIONE:** non appena la luce cade sul pannello solare, la corrente può fluire mentre l'installazione copre il pannello solare.

- Trovare un posto adatto per il pannello e il condotto del tetto.
- Foro per il passaggio sul tetto
- Far passare il cavo attraverso l'occhiello del tetto
- Incollare il condotto del tetto e il pannello (pulire prima le aree incollate), se si incolla con Sikaflex, non dimenticare il primer.
- Trova la posizione per il regolatore di carica vicino alla batteria e fissa il regolatore di carica. Non coprire il regolatore di carica per il raffreddamento e lasciare almeno 10 cm di aria intorno ad esso.
- Posare i cavi del pannello solare sulla via più breve verso il regolatore di carica.
- Accorciare di conseguenza il cavo solare (non collegarlo ancora al regolatore di carica)
- Utilizzare il resto del cavo solare (o un cavo con la stessa sezione) per collegare il regolatore di carica alla batteria dell'auto
  - Collegare il portafusibile fornito in serie tra la batteria (+) e il regolatore di carica (+); assicurarsi che il fusibile non sia più lontano di 15 cm dalla batteria.
- ATTENZIONE:** Non inserire ancora il fusibile
  - Per collegare il cavo alla batteria, utilizzare i capicorda appropriati di un rivenditore specializzato
  - **ATTENZIONE:** osservare la polarità rosso (+) con rosso (+); nero (-) con nero (-)
  - Per collegare saldamente il cavo al regolatore di carica (passo 1), utilizzare materiale di installazione appropriato, come terminali a lustro e una scatola di giunzione o connettori di cavo appropriati.
- Se si desidera collegare una sorgente di carico direttamente al regolatore di carica, collegare i cavi della sorgente di carico a quelli del regolatore di carica (Passo 2), osservando la corretta polarità e utilizzando il materiale di installazione appropriato (connettori per cavi o terminali a lustro con una scatola di giunzione).
- **ATTENZIONE:** Se nessuna sorgente di carico è collegata direttamente al regolatore di carica, i cavi per la sorgente di carico sul regolatore di carica DEVONO essere isolati in modo professionale.
- Ora collegate il cavo solare già posato (dal pannello) con i cavi del regolatore di carica (passo 3). Anche in questo caso, utilizzare il materiale di installazione appropriato, come i connettori per cavi o i terminali di lustro con scatola di giunzione o terminali.
- Ora potete inserire il fusibile da 20A nel portafusibili.

Il sistema solare è ora pronto per l'uso.

## KORT HANDBOEK COMPLEET ZONNESYSTEEM DELUXE

**ATTENTIE:** Aansluiting van de elektrische componenten en leidingen uitsluitend door gekwalificeerd personeel met geschikt installatiemateriaal uit de vakhandel.

**ATTENTIE:** Zodra er licht op het zonnepaneel valt, kan er stroom vloeien terwijl de installatie het zonnepaneel bedekt.

- Zoek een geschikte plaats voor het paneel en de dakdoorvoer.
- Boorgat voor dakdoorvoer
- Leid de kabel door de dakdoorvoer
- Lijm dakdoorvoer en paneel (maak de gelijmde delen vooraf schoon), vergeet bij het lijmen niet Sikaflex de primer niet.
- Zoek de plaats voor de laadregelaar in de buurt van de accu en bevestig de laadregelaar. Dek de laadregelaar niet af voor koeling en laat minstens 10 cm lucht rond de laadregelaar.
- Leg de kabels van het zonnepaneel op de kortste weg naar de laadregelaar.
- Kort de zonnekabel dienovereenkomstig in (sluit hem nog niet aan op de laadregelaar)
- Gebruik de rest van de zonnekabel (of een kabel met dezelfde draaddoorsnede) om de laadregelaar op de autoaccu aan te sluiten
  - Sluit de bijgeleverde zekeringhouder in serie aan tussen de accu (+) en de laadregelaar (+); zorg ervoor dat de zekering zich niet verder dan 15 cm van de accu bevindt.
- ATTENTIE:** Plaats de zekering nog niet
  - Gebruik voor het aansluiten van de kabel op de accu geschikte kabelschoenen van een gespecialiseerde handelaar
  - **ATTENTIE:** let op de polariteit rood (+) op rood (+); zwart (-) op zwart (-)
  - Om de kabel stevig aan te sluiten op de laadregelaar (stap 1), gebruik geschikt installatiemateriaal zoals glansklemmen en een aftakdoos of geschikte kabelconnectors.
- Als u een laadbron rechtstreeks op de laadregelaar wilt aansluiten, sluit u de kabels van de laadbron aan op die van de laadregelaar (stap 2), met inachtneming van de juiste polariteit en met gebruikmaking van het juiste installatiemateriaal (kabelconnectors of glansklemmen met een verdeeldoos).
- **ATTENTIE:** Als er geen belastingbron rechtstreeks op de laadregelaar is aangesloten, MOETEN de kabels voor de belastingbron op de laadregelaar professioneel geïsoleerd zijn.
- Verbind nu de reeds gelegde zonnekabel (van het paneel) met de kabels van de laadregelaar (stap 3). Gebruik ook hier het juiste installatiemateriaal, zoals kabelconnectors of glansklemmen met kabeldoos of klemmen.
- Nu kunt u de 20A-zekering in de zekeringhouder plaatsen.

Het zonnesysteem is nu klaar voor gebruik.

**Fritz Berger GmbH**  
**Fritz-Berger-Str. 1**  
**92318 Neumarkt, Germany**

**Tel. (+49) 91 81 - 330 100**  
**Fax (+49) 91 81 - 330 500**

**Nr. 333010 / 333040 / 333050 / 333740**  
**PC: 201119921/01**

**E-Mail: [service@fritz-berger.de](mailto:service@fritz-berger.de)**  
**Web: [www.fritz-berger.de](http://www.fritz-berger.de)**